



**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение**  
**высшего образования «Новосибирский государственный педагогический**  
**университет»**

**УТВЕРЖДАЮ**

Директор  
Института филологии и  
медиакommunikаций

Е.Ю. Булыгина

(подпись)

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**Профессиональный иностранный язык**

Направление подготовки:  
**45.04.01 Филология**

Направленность (профиль):  
**Русский язык как иностранный**

Уровень высшего образования:  
**магистратура**

Форма обучения:  
**заочная**

## **СОСТАВИТЕЛИ:**

Кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры теории языка и межкультурной коммуникации Н.В. Носенко

Кандидат филологических наук, доцент кафедры теории языка и межкультурной коммуникации Е.И. Баранчева

Кандидат филологических наук, доцент кафедры теории языка и межкультурной коммуникации В.Мусси

## **РЕКОМЕНДОВАНО К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ**

на заседании кафедры теории языка и межкультурной коммуникации (протокол №11 от 16.06.2021 г.)

# 1 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

## 1.1 Цель освоения дисциплины:

обеспечение успешной деятельности магистранта-филолога в профессиональной сфере общения, выработка компетенций (лингвистической, переводческой, коммуникативной, аналитической), необходимых для использования английского языка как языка международного общения, а также для целей самообразования.

## 1.2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Программа дисциплины разработана в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.04.01 Филология, утвержденным приказом Минобрнауки России от 12.08.2020 г. №980.

Дисциплина относится к обязательной части блока 1 «Дисциплины» учебного плана образовательной программы, изучается в 2, 3 семестрах. Трудоемкость дисциплины: 5 ЗЕ / 180 часов, в том числе 28 часов - контактная работа с преподавателем, 139 часов - самостоятельная работа (таблица 2).

## 1.3 Планируемые результаты обучения по дисциплине

Дисциплина направлена на формирование компетенции(-ий), представленных в таблице 1.

Таблица 1

### Планируемые результаты обучения по дисциплине

Код и наименование компетенции	
Индикаторы достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<b>УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</b>	
УК-4.1 Ставит коммуникативные задачи в рамках академического и профессионального взаимодействия и видит способы их решения.	Знать: культуру и традиции стран изучаемого языка; основные правила фонетики, грамматики, нормы речевого этикета; различные типы лексико-грамматических и синтаксических структур иностранного языка; Уметь: воспринимать на слух и понимать содержание текстов в сфере академической и профессиональной коммуникации; общаться с зарубежными коллегами на профессиональные темы и вести

<p>УК-4.2 Использует основные виды речевой деятельности на русском и иностранном языках для академического и профессионального взаимодействия.</p>	<p>профессиональные темы и вопросы диалог более общего характера в ситуациях повседневного общения, в ситуациях, связанных с социальными и образовательными проблемами, активно используя не только «профессиональный» вокабуляр, но и типовые формулы общения; делать сообщения в области деловой тематики и выстраивать монолог; использовать знания иностранного языка для профессионального развития; понимать и создавать тексты делового и публицистического стиля на иностранном языке.</p>
<p>УК-4.3 Выбирает адекватные коммуникативной ситуации языковые средства и формулы речевого этикета.</p>	<p>Владеть: навыками использования иностранного языка в письменной и устной форме деловой коммуникации; навыками перевода текстов академической и профессиональной тематики с иностранного и на иностранный язык; навыками создания и реферирования различных типов текстов официально-делового и публицистического стиля; навыками корректной презентации профессиональной информации на иностранном языке, как в письменной, так и в устной форме.</p>
<p><b>УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</b></p>	
<p>УК-5.1 Выделяет и анализирует культурные, социальные и религиозные отличия участников межкультурного взаимодействия.</p>	<p>Знать: основные модели коммуникации, возможные культурные, социальные, и религиозные отличия участников межкультурного взаимодействия;</p> <p>Уметь:</p>

<p>УК-5.2 Выстраивает межкультурное взаимодействие с учетом культурных, социальных и религиозных отличий его участников.</p>	<p>анализировать ситуации межкультурного общения, осуществлять выбор допустимых речевых стратегий и тактик, прогнозировать возможные проблемы между участниками межкультурной коммуникации и находить пути</p>
<p>УК-5.3 Соблюдает правила и этические нормы конструктивных социальных коммуникаций на основе межкультурного взаимодействия.</p>	<p>их решения Владеть: приемами выбора адекватных речевых тактик и стратегий в ситуациях межкультурного общения на иностранном языке (в том числе) в учебной аудитории.</p>

## 2 СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### Второй семестр

#### Тема 1. Вводный корректировочный фонетический и грамматический курс

Вводный корректировочный фонетический и грамматический курс

Для изучающих английский язык.

##### 1. Фонетика английской речи.

Специфика артикуляции звуков, интонации, ритма нейтральной речи в изучаемом языке; основные особенности полного стиля произношения, характерные для сферы профессиональной коммуникации; чтение транскрипции.

##### 2. Структура английской фразы.

Простое распространенное предложение (утвердительное и отрицательное), вопросительное предложение (с вопросительным словом и без него), повелительное предложение (форма вежливого обращения). Артикль. Определенный, неопределенный, нулевой. Местоимение. Формальные признаки местоимения (род, падеж, число). Строевые признаки: особенности значения некоторых местоимений в связи с их функцией в предложении.

##### 3. Английские прилагательные и наречия.

Функции и употребление. Формальные признаки прилагательного. Степени сравнения. Наречие. Формальные признаки наречия. Степени сравнения наречия. Место в предложении.

##### 4. Простые времена английского глагола.

Конструкция There is (are). Глагол to be. Личные формы глагола: Present, Past, Future Indefinite Tense. Общие представления о системе времен английского глагола.

##### 5. Письмо: Биография. Частное письмо. Эссе. Сообщение.

6. Речевой этикет: Визитная карточка. Удостоверение личности. Представление членов семьи (имя, возраст, профессия, интересы и увлечения и т. п.). Светская беседа. 7. Чтение: Тексты по теме.

Для изучающих итальянский язык.

1. Фонетика и правила чтения. Правила фонетики итальянского языка. Алфавит, транскрипция, чтение гласных и согласных, чтение буквосочетаний, слоги, ударение, интонация.

Грамматика: глагол «essere», артикль, род, имена существительные и прилагательные.

Числительные, вежливая форма разговора, предлоги.

Устная практика: Приветствие, знакомство, представление, прощание. Сообщение личных данных. Выражение согласия / несогласия, одобрения. Представление себя и друга.

Привлечение внимания. Обращение, просьба, благодарность, извинение.

##### 2. Я и другие: Биография: основные сведения о себе. Моя семья: общие сведения.

Состав семьи. Близкие и дальние родственники. Письмо с рассказом о семье. Роль семьи в моей жизни. Значение семьи в разных странах. Я и моя семья: сообщение.

Грамматика: глаголы «avere» и «fare», предлоги с определенными артиклями, личные местоимения, притяжательные мест-я.

Письмо: Биография. Частное письмо. Эссе. Сообщение.

Речевой этикет: Визитная карточка. Удостоверение личности. Представление членов семьи (имя, возраст, профессия, интересы и увлечения и т. п.).

Чтение: Тексты по теме.

3. Мой обычный день: Время. Дни недели и месяцы. Распорядок дня студента. Мое утро. Мой день в институте. Мои выходные. Жизнь студентов за рубежом. Мой рабочий день: сообщение.

Лексика: Тематический словарь, составление диалогов, чтение и обсуждение текстов, сообщения.

Грамматика: вежливая форма вопросов, вопросительные местоимения, наречия, глагол «essere», настоящее время изъявительного наклонения правильных и неправильных глаголов.

Письмо: Сообщение. Письмо-поздравление.

Речевой этикет: В столовой / кафе. За столом. В театре / кино.

Чтение: Тексты по теме.

4. Мои каникулы: рассказать о каникулах, о событиях в прошлом.

Лексика: Чтение, перевод и обсуждение текстов, составление диалогов, сообщения.

Грамматика: недавнее прошедшее время (passato prossimo)

Письмо: Сочинение о каникулах. Безличная конструкция глаголов, партитив, количественные прилагат. и местоим.

Речевой этикет: Светская беседа.

Чтение: Тексты по теме

## **Тема 2. Межкультурная коммуникация**

Межкультурная коммуникация

Для изучающих английский язык.

1. 1. Me and my background (ethnic, regional, national, religious, cultural). Talking about formal and informal relationships. Грамматика: предлоги места и времени. Конструкция used to do (smth.). Present Simple vs. Present Continuous Tense.

2. Culture understanding and misunderstanding.

Travelling issues. Грамматика: Past Simple vs. Past Continuous Tense. Nations and nationalities. Article usage.

3. Itinerary planning.

Modern ways of communication. Phrasal verbs. Словообразовательные морфемы (суффиксы: -er, -or, -ion, -tion, -ness, -ess, -less, -ful, -able, -ly, -ish, -ity, -ment, -hood, -dom, -ship, -ance, -age, -y, -ie и др.; префиксы: un-, dis-, ex-, co-, re- и др.)

4. Письмо: Реферирование текста общекультурного характера (газетные, журнальные статьи). Сообщение.

5. Речевой этикет: На улице / в транспорте, в магазине.

6. Чтение: Тексты по теме.

Для изучающих итальянский язык.

1. Будничная жизнь: рассказать о бытовой жизни, о своих ежедневных действиях, покупка продуктов, рецепты блюд.

Грамматика: возвратные глаголы, продолжительное настоящее время, продолжение действия в прошлом: imperfetto, безличная конструкция глаголов, партитив, количественные прилагат. и местоим.

Письмо: Реферирование текста общекультурного характера (газетные, журнальные статьи). Сообщение.

Речевой этикет: На улице / в транспорте, в магазине.

Чтение: Тексты по теме.

2. Путешествие по Италии

Содержание темы: проводить экскурсии по Италии, ориентироваться в городе.

Грамматика: глаголы «andare» и «venire», предлоги движения, особенности множественного числа имён сущ-х и прилаг-х.

Письмо: Письмо-поздравление. Составление резюме. Особенности электронных писем. Сообщение.

Речевой этикет: Выражение чувств и эмоций. Радость. Сожаление. Выражение своего мнения.

Чтение: Тексты по теме.

3. Загадочная Италия: описывать путь, место; давать и понимать информацию о каком-либо месте; выражать предпочтения, озабоченность

Грамматика: пассивная конструкция с глаголом andare; местоимения il cui/ la cui; безличная форма (si è riusciti); союзы affinché, perché + congiuntivo

## **Третий семестр**

### **Тема 1. Работа и карьера в филологии**

Работа и карьера в филологии

Для изучающих английский язык.

1. My study experience. University life.

Модальные глаголы и их заменители. Грамматика: личные и неличные формы глагола. Active and Passive Voice; Present, Past, Future Perfect Continuous Tense.

Способы перевода страдательного залога на русский язык.

2. Learning the man and humanity. How do we learn and teach languages?

Грамматика: сложные предложения с придаточными дополнительными; определительными, обстоятельственными. Условные придаточные предложения. Прямая и косвенная речь.

3. . Applying for a job. Philology careers. Interviews and employment procedures. Official documents writing.

Лексика: сложные слова и слова, соотнесенные по конверсии. Понятие о свободных и устойчивых словосочетаниях, фразеологических единицах.

Заключительный обобщающий курс: повторение всех основных тем, изученных в ходе освоения

курса.

Для изучающих итальянский язык.

1. Синтаксис итальянского языка

Le preposizioni (предлоги): собственные и заимствованные;

предложные обороты; глагольное управление и примыкание: возможная система

употребления предлогов. Le congiunzioni (союзы): корреляция и подчиненность;

синтаксический анализ предложения; различные типы коррелятивных предложений; имплицитные

и эксплицитные подчиненные предложения; различные типы подчиненных предложений.

2. Мир работы: говорить о будущем, выражать желания, выражать условия,

говорить о работе и об условиях работы. Давать совет о чем-нибудь; выражать нужды; выражать своё мнение.

Лексика: Тематический словарь, составление диалогов, чтение и обсуждение текстов, сообщения.

Грамматика: будущее время. повелительное наклонение, глагол “servire”

Письмо: Реферирование газетной статьи. Сообщение.

Речевой этикет: На работе.

Чтение: Тексты по теме.

Заключительный обобщающий курс: повторение всех основных тем, изученных в ходе освоения

курса.

## Содержание работ по дисциплине

Таблица 2

Содержание работы	Виды и формы работы, час					Всего, час	Код компетенции
	Контактная работа						
	Лекции, в т.ч. в форме практической подготовки*	Лабораторные, в т.ч. в форме практической подготовки*	Практические, в т.ч. в форме практической подготовки*	Консультации, в т.ч. в форме практической подготовки*	Самостоятельная работа, в т.ч. в форме практической подготовки*		

<b>Второй семестр</b>							
Тема 1. Вводный корректировочный фонетический и грамматический курс		6			30	36	УК-4, УК-5
Тема 2. Межкультурная коммуникация		4			28	32	УК-4, УК-5
Подготовка к зачету					4	4	УК-4, УК-5
<b>Третий семестр</b>							
Тема 1. Работа и карьера в филологии		16			81	97	УК-4, УК-5
Подготовка к экзамену				2	9	11	УК-4, УК-5
Итого по дисциплине		26		2	152	180	

\* В случае проведения контактной или самостоятельной работы в форме практической подготовки, часы на практическую подготовку указываются в скобках.

### **3 МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

Обучение профессиональному иностранному языку осуществляется на начальном, базовом или продвинутом уровне, в зависимости от исходного уровня владения иностранным языком, выявленного в результате входного тестирования обучающихся.

Перечень программных тем является единым как для начального, базового, так и для продвинутого уровня. Принцип уровневого обучения реализуется в отборе материалов по каждой теме, объёмах самостоятельной работы, дифференциации заданий.

Для успешного освоения дисциплины следует ознакомиться с содержанием разделов и тем по дисциплине (см. п. 2), следовать технологической карте при выполнении самостоятельной работы (табл. 3), использовать рекомендованные ресурсы (п. 4) и выполнять требования внутренних стандартов университета.

## 4 УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 4.1 Основная учебная литература

1. English for Postgraduate Students = Английский для аспирантов : учебно-методическое пособие / [сост. А. А. Волкова, Н. Ю. Колесник, Е. В. Добровольская, Е. А. Дудина, С. А. Урман] ; Новосиб. гос. пед. ун-т. - Новосибирск : НГПУ, 2013. - 168 с. : табл. - URL: <https://lib.nspu.ru/views/library/6071/read.php> (дата обращения: 27.12.2019) . - Сост. указ. на обороте тит. л. - Доступна эл. версия в ЭБС НГПУ. - ISBN 978-5-00023-105-0
2. English for Academic Purposes = Английский для академических целей : учебное пособие / А. А. Волкова, Е. В. Добровольская, Е. А. Дудина [и др.] ; Новосиб. гос. пед. ун-т. - Новосибирск : НГПУ, 2014. - 242 с. : ил., табл. - URL: <https://lib.nspu.ru/views/library/20220/read.php> (дата обращения: 26.12.2019) . - Доступна эл. версия в ЭБС НГПУ. - ISBN 978-5-00023-454-9
3. Маркова, Н. Е. Итальянский язык : учебное пособие по курсу «Страноведение» / Н. Е. Маркова. - Санкт-Петербург : Издательство СПбКО, 2010. - 124 с. - URL: <http://www.iprbookshop.ru/11269.html> (дата обращения: 09.07.2022) . - Доступна эл. версия. ЭБС "IPRbooks". - ISBN 978-5-903983-17-9. - Текст : электронный

### 4.2 Дополнительная учебная литература

1. Английский язык для академической мобильности = English for Academic Mobility : coursebook for Students, Lecturers and Administrators of Tecnical Universities : учебник для студентов, преподавателей и администраторов техн. ун-в : рек. УМО вузов РФ / [Т. Ю. Полякова и др.] ; под ред. Т. Ю. Поляковой. - Москва : Академия, 2013. - 256 с. : ил. + 1 DVD - (Высшее профессиональное образование). - Авт. указ. на с. 253-255. - ISBN 978-5-7695-9501-1
2. Носенко, Наталья Владимировна English for philologists : учебное пособие для студентов очной и заочной форм обучения / Н. В. Носенко, Б. В. Сапрыгин ; Новосиб. гос. пед. ун-т. - Новосибирск : НГПУ, 2019. - 147 с. - Библиогр.: с. 142. - URL: <https://lib.nspu.ru/views/library/83251/read.php> (дата обращения: 11.06.2021) . - Учебник соответствует Федер. гос. образоват. стандарту высш. образования "Филология". - Доступна эл. версия в ЭБС НГПУ. - ISBN 978-5-00104-428-4
3. Ворончихина, М. В. Итальянский язык. L'italiano per i cantanti : практикум / М. В. Ворончихина. - Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры, 2015. - 168 с. - URL: <http://www.iprbookshop.ru/55783.html> (дата обращения: 10.09.2022) . - Доступна эл. версия. ЭБС "IPRBooks". - ISBN 978-5-8154-0301-7. - Текст : электронный

### 4.3 Ресурсы открытого доступа

1. Сайт Британской энциклопедии. URL: <http://britannica.com/>
2. Сайт энциклопедии "Accademia Della Crusca". URL: <https://accademiadellacrusca.it/>

### 4.4 Технологическая карта самостоятельной работы студента

Таблица 3

Темы дисциплины	Перечень учебно-методического обеспечения (номер источника из п.п. 4.1-4.3)
Задания для самостоятельной работы	
<b>Второй семестр</b>	
<b>Тема 1. Вводный коррективный фонетический и грамматический курс</b>	Основная учебная литература: 1, 2, 3 Дополнительная учебная литература: 1, 2, 3 Ресурсы открытого доступа: 1, 2
Подготовить монологическое высказывание на иностранном языке о профессиональной деятельности и обучении в магистратуре.	
Составить профиль магистранта на иностранном языке.	

Выполнить лексико-грамматические упражнения.	
Выполнить письменный перевод профессионально-ориентированных или научных текстов (полный семантический, функциональный, сокращенный перевод).	
<b>Тема 2. Межкультурная коммуникация</b>	Основная учебная литература: 1, 2, 3 Дополнительная учебная литература: 1, 2, 3 Ресурсы открытого доступа: 1, 2
Составить тематический глоссарий на основе прочитанных текстов.	
Устно изложить содержание текста на иностранном языке.	
Составить письменную аннотацию к тексту.	
Выполнить лексико-грамматические упражнения.	
<b>Подготовка к зачету</b>	Основная учебная литература: 1, 2, 3 Дополнительная учебная литература: 1, 2, 3 Ресурсы открытого доступа: 1, 2
<b>Третий семестр</b>	
<b>Тема 1. Работа и карьера в филологии</b>	Основная учебная литература: 1, 2, 3 Дополнительная учебная литература: 1, 2, 3 Ресурсы открытого доступа: 1, 2
Выучить клише устной презентации.	
Составить опорный конспект высказывания/сообщения.	
Сделать презентацию проекта магистерской диссертации.	
<b>Подготовка к экзамену</b>	Основная учебная литература: 1, 2, 3 Дополнительная учебная литература: 1, 2, 3 Ресурсы открытого доступа: 1, 2

## 5 РЕСУРСЫ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

### 5.1 Информационные технологии

Образовательный процесс осуществляется с применением локальных и распределенных информационных технологий (таблицы 4, 5).

#### Локальные информационные технологии

Таблица 4

Группа программных средств	Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства	Аудитория	Реквизиты подтверждающего документа
Браузеры (веб-обозреватели)	Firefox	214, 315	<a href="https://addons.mozilla.org/ru/firefox/addon/statusbar-clock/eula/">https://addons.mozilla.org/ru/firefox/addon/statusbar-clock/eula/</a>
Операционные системы	Windows Home 10	315	Лицензионное соглашение №69261592 от 25.12.2017 Договор №Tr000213418 от 25.12.2017
	Windows 7 Professional	216	Лицензионное соглашение №60735976 от 01.08.2012 Договор №172 от 14.08.2012
	Ubuntu	214	<a href="https://www.ubuntu.com/legal">https://www.ubuntu.com/legal</a>
Офисные приложения	Office Standard 2016	315	Лицензионное соглашение №69261585 от 25.12.2017 Договор №Sk000002089 от 22.12.2017
	Office Standard 2010	216	Лицензионное соглашение №60735976 от 01.08.2012 Договор №172 от 14.08.2012
	Libre Office	214	<a href="https://wiki.documentfoundation.org/TDF/Policies/Trademark_Policy">https://wiki.documentfoundation.org/TDF/Policies/Trademark_Policy</a>
	МойОфис Образование	216	Лицензионное соглашение №б/н от 01.08.2019 Договор №б/н от 01.08.2019

#### Распределенные информационные технологии

Таблица 5

Группа	Наименование
Библиотеки и образовательные ресурсы (в том числе персональные сайты преподавателей НГПУ)	Электронная библиотека НГПУ <a href="http://lib.nspu.ru">http://lib.nspu.ru</a>
	Персональные сайты преподавателей НГПУ <a href="http://prepod.nspu.ru">http://prepod.nspu.ru</a>

### 5.2 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Таблица 6

Номер и наименование (при наличии) помещения для осуществления образовательной деятельности	Перечень основного оборудования	Адрес места осуществления образовательной деятельности (местоположение согласно лицензии)
Учебная аудитория для проведения учебных занятий семинарского типа (практические занятия, лабораторные занятия)/ Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций/ Учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации		
Ауд. №214 «Учебная аудитория»(Здание (Учебный корпус № 3))	Комплект учебной мебели, Доска аудиторная - 1шт. Компьютерное оборудование: Компьютер в комплекте (с выходом в сеть "Интернет" и доступом к электронной информационно-образовательной среде университета) - 1шт. Проекционное оборудование: Мультимедиа проектор - 1шт., Экраны рулонные (настенные, на штативе) - 1шт.	630126, г. Новосибирск, Октябрьский район, ул. Вилюйская, дом 28
Ауд. №314 «Кабинет иностранных языков»(Здание (Учебный корпус № 3))	Комплект учебной мебели, Доска аудиторная - 1шт.	630126, г. Новосибирск, Октябрьский район, ул. Вилюйская, дом 28
Ауд. №315 «Учебная аудитория»(Здание (Учебный корпус № 3))	Комплект учебной мебели, Доска аудиторная - 1шт. Компьютерное оборудование: Компьютер в комплекте (с выходом в сеть "Интернет" и доступом к электронной информационно-образовательной среде университета) - 1шт. Проекционное оборудование: Мультимедиа проектор - 1шт., Экраны рулонные (настенные, на штативе) - 1шт.	630126, г. Новосибирск, Октябрьский район, ул. Вилюйская, дом 28
Помещение для самостоятельной работы обучающихся		
Ауд. №216 «Помещение для самостоятельной работы»(Здание (Учебный корпус № 3))	Комплект учебной мебели, Доска аудиторная - 1шт. Компьютерное оборудование: Моноблок (с выходом в сеть "Интернет" и доступом к электронной информационно-образовательной среде университета) - 5шт. Печатное и сканирующее оборудование: Принтеры - 1шт. Проекционное оборудование: Мультимедиа проектор - 1шт., Экраны рулонные (настенные, на штативе) - 1шт.	630126, г. Новосибирск, Октябрьский район, ул. Вилюйская, дом 28
Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования		

Ауд. №5 «Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования»(Здание (Учебный корпус №1))	Здания/Сооружения: Сооружения - 1 шт. Учебное оборудование и наглядные пособия: Милливольтметры - 1 шт., Генераторы - 1 шт., Измерители - 1 шт. Печатное и сканирующее оборудование: МФУ - 1 шт.	630126, г. Новосибирск, Октябрьский район, ул. Виллюйская, дом 28
---	---	---

## 6 ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

### 6.1 Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости

Таблица 7

№ п/п	Наименование темы	Код компетенции	Формы проверки
Второй семестр			
1	Тема 1. Вводный корректировочный фонетический и грамматический курс	УК-4, УК-5	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Выполнить тестовую работу по тематической лексике.</li> <li>2. Выполнить перевод профессионально-ориентированного или научного текста с иностранного языка на русский, кратко изложить содержание данного текста на иностранном языке (в устной или письменной форме).</li> <li>3. Ответить на контрольные вопросы по теме.</li> </ol>
2	Тема 2. Межкультурная коммуникация	УК-4, УК-5	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Выполнить тестовую работу по тематической лексике.</li> <li>2. Выполнить перевод профессионально-ориентированного или научного текста с иностранного языка на русский, кратко изложить содержание данного текста на иностранном языке (в устной или письменной форме).</li> <li>3. Ответить на контрольные вопросы по теме.</li> </ol>
Третий семестр			
3	Тема 1. Работа и карьера в филологии	УК-4, УК-5	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Выполнить тестовую работу по тематической лексике.</li> <li>2. Выполнить перевод профессионально-ориентированного или научного текста с иностранного языка на русский, кратко изложить содержание данного текста на иностранном языке (в устной или письменной форме).</li> <li>3. Ответить на контрольные вопросы по теме.</li> </ol>

---

## 6.2 Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Таблица 8

Оценочные материалы для промежуточной аттестации
<b>Второй семестр (Зачет)</b>
<b>Код компетенции: УК-4</b>
1. Письменная проверочная работа.

Пример заданий письменной проверочной работы

Для изучающих английский язык.

1) Прочитайте текст, составьте план и кратко перескажите текст по плану.

Проанализируйте использование времен. Переведите текст со словарем.

Text 1. VARIETIES OF ENGLISH

English is not a single language, it varies according to forms of communication (spoken – written), speech situations (formal – informal), functional styles (language of science – literary language), geographical areas (British English – American English).

In writing we usually have time to plan our message, to think about it carefully and revise it if necessary.

The language of science belongs mostly to formal written communication, it is usually objective, precise and unemotional. Some of the common features of the language of science are passive constructions, sentences beginning with introductory «it» (e.g. It is important to remember).

Formal language is the type of language we use publicly for some serious purpose, for example, in official reports and business letters. Informal language is the language of private conversation, of popular newspapers, of personal letters. In English there are many differences of vocabulary between formal and informal language. Much of the vocabulary of formal English is of French, Latin or Greek origin. Many phrasal verbs are characteristic of informal style: to discover – to find out, to investigate – to look into, to educate – to bring up.

English is spoken as a native language by nearly three hundred million people. The varieties of English used in Great Britain and the USA are the most important in terms of population and influence.

English presents a great difficulty for learner because of disagreement between pronunciation and spelling. There are many suggestions to simplify English by changing the spelling system. But people think that there are too many problems connected with the change of the spelling rules.

2. Для изучающих итальянский язык.

Прочитайте текст, составьте план и кратко перескажите текст по плану.

Проанализируйте использование времен. Переведите текст со словарем.

E IL DIAVOLO DISSE: “E’ UN FATTO”

Romanzo complesso e colmo di quant’altri mai di invenzioni fantastiche, Il Maestro e Margherita ha tratti eccezionali già nella sua stessa storia; scritto e riscritto ininterrottamente per una decina d’anni, poté cominciare ad essere pubblicato solo alla fine degli anni Sessanta, dopo aver rischiato di scomparire, condannato all’oblio per gli stessi motivi che avevano reso odioso al sistema il suo autore, che in un’impressionante lettera a Stalin, nel marzo del 1930, si era definito uno scrittore “mistico” e bisognoso della libertà come i pesci lo sono dell’acqua.

La complessità del testo è già nella sua stessa struttura. Il primo nucleo narrativo è costituito dalle avventure di una banda di diavoli nella Mosca comunista e atea degli anni Trenta. Pare che la prima idea del romanzo Bulgakov l’abbia avuta dopo aver assistito per le strade di Mosca, il 7 gennaio 1923

(il Natale ortodosso), ad una strana processione nella quale veniva celebrata una nuova ricorrenza, il “Natale della Gioventù comunista”. Il secondo nucleo, quasi in contrapposizione diretta a questa violenza che non si accontentava di bestemmiare Dio, ma voleva cancellarlo dalla storia, è appunto la

storia del processo di Cristo e della sua passione raccontata come una cronaca da un testimone oculare d’eccezione, il diavolo stesso. Il terzo nucleo è la vicenda dell’amore di Margherita per il Maestro, uno scrittore che ha iniziato a scrivere un romanzo storico su questo tema ed è stato ostracizzato, arrivando fin quasi ad impazzirne e a bruciare quanto aveva scritto sino ad allora. Ma... grazie all’amore di Margherita e all’intervento dei diavoli, “i manoscritti non bruciano” e, al culmine d una serie di avventure, noi possiamo rileggere la storia.

Il tema che attraversa tutto il romanzo e lo rende affascinante è proprio questa sfida a ritrovare la storia, come il testo del romanzo e come la realtà stessa e tutto il suo mistero, sfida che può essere vinta solo da chi ascolta, da chi ha la curiosità di vedere e rinuncia a pretendere di sapere e possedere già tutto secondo uno schema già definito. È quando ci viene suggerito, nella scena di apertura del romanzo, quando due intellettuali comunisti cercano di convincere uno strano personaggio, che non sanno ancora essere il diavolo, dell’inesistenza di Dio. È una disputa serrata, il cui senso è dato dallo

**Код компетенции: УК-5**

1. Индивидуальное задание.

а. Письменный полный семантический перевод текста (выдается преподавателем). Объем: 2500-3000 п.зн. Уровень сложности – В1+. Тематика соответствует направлению подготовки магистранта;

- составление тематического глоссария по тексту (профессиональная лексика) не менее 25-30 слов;

- выделение ключевых фраз текста (не менее 10).

б. Письменный функциональный сокращенный перевод текста со словарем (подбирается магистрантом, утверждается преподавателем). Объем: 2500-3000 п. зн. Уровень сложности – В1. Тематика –LSP;

- выделение ключевых слов, словосочетаний текста, их перевод;

- письменная аннотация (реферирование) текста на иностранном языке по ключевым фразам.

в. Выборочный сокращенный письменный перевод текста со словарем (подбирается магистрантом, утверждается преподавателем). Объем: 3500-4000 п. зн. Уровень сложности – В1, В2. Тематика –LSP;

- письменная аннотация (реферирование) на иностранном языке по материалу текста (20-25 предложений).

**Третий семестр (Экзамен)****Код компетенции: УК-4**

1. Презентация проекта по поездке в страну изучаемого языка.

Образец задания для выполнения проектной работы

1. Для изучающих английский язык.

Design the presentation (min. 10 slides) describing your travel to X. Answer the following questions:

1. What is the city you plan to visit? Where is it? Very general facts about it.

2. What is the academic purpose of your visit? Tell about the event organized and the topics to be discussed. Who is going to come to X. Who is in the organizing committee/conference board? What are you going to present and how?

3. Plan your itinerary. How will you get there? What are the dates of departure from/arrival to? What transport are you going to use (airlines, airports of changing the plane)? What cities are you flying from and to? What is the total sum of travel expenses? What are the details of your travel?

4. Accommodation. Where will you stay? Why? How much is it?

5. What are the cultural sites (points of interest) in this city? What do you plan to visit in your free time? Give all practical information about the details of your cultural program.

6. What do you plan to gain from this trip? Anything for your career? What are your expectations? What memories and souvenirs will you bring from X?

7. Give some advice to the person who can join you in this trip. Some practical information.

NB! Don't overload your presentation with written text. Give more practical information and your own arguments with tables, pictures, schemes...

2. Для изучающих итальянский язык.

Esponi la presentazione del tuo viaggio a X (min. 10 slides). Rispondi alle seguenti domande:

1. Quale città hai in programma di visitare? Dove si trova? Parlane in generale.

2. Qual è lo scopo del tuo viaggio?

3. Organizza i dettagli tecnici del viaggio.

4. Dove pensi di alloggiare?

5. Quali sono i luoghi culturali di maggior interesse che intendi visitare?

6. Che cosa ti aspetti da questo viaggio?

7. Dà alcuni consigli a una persona che volesse poi recarsi nella stessa città.

**Код компетенции: УК-5**

1. Собеседование.

Примерные темы для устного собеседования на экзамене

1. Для изучающих английский язык.

Примерные темы для устного опроса и пересказа на экзамене:

1. General Characteristics of the English Language. Language of the British Isles.

2. The use of English as a native, second, and foreign language.

3. General Linguistics and its subdivisions. Descriptive, historical, and comparative linguistics.

4. Applied linguistics. Why We Study Foreign Languages.

5. Language Aspects research. My Master's research project.

6. Me and my background (ethnic, regional, national, religious, cultural). Talking about formal and informal relationships.

7. University life and future career. Learning and training experience.

8. Features of character and candidate's portfolio for the chosen position.

9. Culture understanding and misunderstanding. People in our life.

10. Itinerary planning. Travels and conferences.

11. Modern communication. What makes a good communication?

12. Philology careers. Interviews and employment procedures.

13. Your Master's Program for future philology students.

2. Для изучающих итальянский язык.

Il mio libro preferito.

2. Le mie vacanze.

3. Il lavoro dei miei sogni.

4. Descrivi la tua abitazione e l'architettura della tua città.

5. Parla di una regione italiana: tradizioni, storia, geografia, cibo.

6. Parla della tua esperienza di studio della lingua italiana.

7. Vai da un professore universitario per chiedergli di farti da relatore e decidere il titolo della tua tesi di laurea.

8. Ti presenti ad un colloquio per un posto di traduttore presso una casa editrice.

9. Vai dal direttore della scuola di lingue per cui lavori a proporre nuove idee per il corso di italiano.

10. Racconta di un viaggio che hai fatto.

### **Критерии выставления отметок**

Отметка «отлично» / «зачтено» (высокий уровень сформированности компетенций (-ии)) выставляется обучающемуся, который в процессе изучения дисциплины и по результатам промежуточной аттестации, обнаружил системные знания по всем разделам программы дисциплины / модуля / практики, продемонстрировал способность к их самостоятельному пополнению, в том числе в рамках учебно-исследовательской и научно-исследовательской деятельности; при выполнении заданий, предусмотренных программой, успешно продемонстрировал осваиваемые в рамках дисциплины / модуля / практики профессиональные умения; представил результаты выполнения всех заданий для самостоятельной работы полностью и качественно, на творческом уровне, выразил личностную значимость деятельности; при устном ответе высказал самостоятельное суждение на основе исследования теоретических источников, логично и аргументированно изложил материал, связал теорию с практикой посредством иллюстрирующих примеров, свободно ответил на дополнительные вопросы; при выполнении письменного задания представил содержательный, структурированный, глубокий анализ сути и путей решения проблемы (задачи, задания); при выполнении тестовых заданий дал правильные ответы на 85 – 100 % заданий.

Отметка «хорошо» / «зачтено» (средний уровень сформированности компетенций (-ии)) выставляется обучающемуся, который в процессе изучения дисциплины и по результатам промежуточной аттестации, обнаружил знание основного материала по всем разделам программы дисциплины / модуля / практики в объёме, необходимом для дальнейшей учебы и

предстоящей работы по профессии, продемонстрировал способность к их самостоятельному пополнению; при выполнении заданий, предусмотренных программой, смог продемонстрировать осваиваемые профессиональные умения, но допустил принципиальные ошибки в их выполнении, которые смог исправить при незначительной помощи преподавателя; представил результаты выполнения всех заданий для самостоятельной работы, указанных в программе дисциплины / модуля / практики, при этом задания выполнены полностью и качественно; при устном ответе объяснил учебный материал, интерпретировал содержание, экстраполировал выводы; при выполнении письменного задания представил репродуктивную позицию элементы анализа в описании сути и путей решения проблемы (задачи, задания), изложил логическую последовательность вопросов темы; при выполнении тестовых заданий дал правильные ответы на 75 – 84 % заданий.

Отметка «удовлетворительно» / «зачтено» (пороговый уровень сформированности компетенций (-ии)) выставляется обучающемуся, который в процессе изучения дисциплины и по результатам промежуточной аттестации, обнаружил знание основного материала по всем разделам программы дисциплины / модуля / практики в объёме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, но знания имеют пробелы и плохо структурированы; при выполнении заданий, предусмотренных программой, в целом смог продемонстрировать осваиваемые профессиональные умения, но допустил ошибки в их выполнении, которые смог исправить при незначительной помощи преподавателя; представил результаты выполнения всех заданий для самостоятельной работы, указанных в программе дисциплины / модуля / практики, при этом задания выполнены формально, кратко, рефлексия неполная или носит формальный характер, представлено поверхностное описание; при устном ответе продемонстрировал знание базовых положений и ключевых понятий, верно воспроизвел учебное содержание без использования дополнительного материала; при выполнении письменного задания представил репродуктивную позицию в описании сути и путей решения проблемы (задачи, задания); при выполнении тестовых заданий дал правильные ответы на 60 – 74 % заданий.

Отметка «неудовлетворительно» / «не зачтено» (компетенция(-ии) не сформирована(-ы)) выставляется обучающемуся, который в процессе изучения дисциплины и по результатам промежуточной аттестации, обнаружил отсутствие знаний либо фрагментарные знания по основным разделам программы дисциплины / модуля / практики; при выполнении заданий, предусмотренных программой, не смог продемонстрировать осваиваемые профессиональные умения (допустил принципиальные ошибки в их выполнении, которые не смог исправить при указании на них преподавателем), либо не выполнил задания; не выполнил предусмотренные учебным планом практические, лабораторные задания; не полностью выполнил задания для самостоятельной работы, указанных в программе дисциплины / модуля / практики, либо задания выполнены неверно, очевиден плагиат; при устном ответе допустил фактические ошибки в использовании научной терминологии и изложении учебного содержания, сделал ложные выводы; при выполнении тестовых заданий дал правильные ответы на 0 – 59 % заданий.